

# SỔ TAY NGÔN NGỮ DU LỊCH

Cách thiết thực giúp bạn giao tiếp

日越会話筆談集

Version 3.0



**Japan.** Endless Discovery.

## HƯỚNG DẪN SỬ DỤNG

Chào mừng các bạn đến với Nhật Bản!

Quyển sổ tay này được thiết kế nhằm giúp các bạn có thể giao tiếp tốt hơn với người Nhật. Đầu tiên, bạn hãy nhìn qua nội dung của phần mục lục. Bạn sẽ tìm thấy từng ví dụ hội thoại hữu ích.

Khi bạn cần trợ giúp, hãy cho một người nào đó xem trang này, họ sẽ hiểu ngay cách sử dụng. Và chỉ vào câu hỏi được viết bằng cả tiếng Việt và tiếng Nhật. Người Nhật mà bạn đang nhờ giúp đỡ có thể sẽ có câu trả lời cho bạn.

Xin hãy lưu ý rằng khi bạn muốn yêu cầu ai đó để được giúp đỡ thì hãy bắt đầu bằng câu Su-mi-ma-sen. Đây là cách hỏi lịch sự cũng như gây sự chú ý lên đối tượng bạn muốn hỏi. Và đừng quên nói lời cảm ơn A-ri-ga-to ngay sau khi bạn đã có câu trả lời.

Chúng tôi rất hy vọng bạn sẽ hiểu rõ hơn về Nhật Bản cũng như người Nhật Bản.

Chúng tôi cũng rất hoan nghênh sự trở lại của bạn!

私は旅行者です。

Tôi là khách du lịch.

言葉が通じなくて困っております。

Tôi gặp khó khăn vì không nói được tiếng Nhật,  
私の質問（ベトナム語）に対し、該当する答え（日本語）  
を指差してください。

Xin vui lòng chỉ ra giúp tôi câu trả lời (tiếng Nhật)  
tương ứng với câu hỏi (tiếng Việt).

※この冊子により日本語とベトナム語の  
会話・筆談が可能ですか。

## MỤC LỤC

1. NHỮNG MẪU CÂU THÔNG DỤNG	1
日本語の便利な表現	
2. ĐƯỜNG TRÊN ĐỊA	4
Câu hỏi và câu trả lời giúp bạn đến được nơi cần đến	
道順を尋ねる	
3. TAI KHÁCH SẠN	7
Câu hỏi và câu trả lời tại quầy tiếp tân khách sạn	
宿泊施設フロントでの問答	
Câu hỏi và câu trả lời tại quầy tiếp tân nhà nghỉ	
kiểu Nhật	
旅館での問答	
4. TAI NHÀ HÀNG	13
Câu hỏi và câu trả lời tại nhà hàng	
外食するときにレストランで尋ねる	
Giới thiệu món ăn Nhật Bản 日本料理の説明	
5. TAI CỬA HÀNG VÀ TRUNG TÂM THƯƠNG MẠI	19
ショッピング	
Câu hỏi và câu trả lời khi đi mua sắm	
買い物するときの問答	
6. TAI QUÀY GIAO DỊCH CÔNG TY DU LỊCH	22
旅行会社のカウンターにて	
Câu hỏi và câu trả lời về việc đặt và mua vé	
予約・発券について尋ねる	
7. TAI NHÀ GA, TRAM CUỐI & QUÀY BÁN VÉ	23
駅、ターミナル、切符売り場などにて（交通機関）	
Câu hỏi và câu trả lời về phương tiện di lại	
乗り物に関して尋ねる	
8. TAI CÔNG TY CHO THUÊ XE	27
レンタカー会社にて	
Câu hỏi và câu trả lời về thủ tục thuê xe	
車を借りるときの手続きについて	
9. TAI BỆNH VIỆN, PHÒNG KHÁM, NHÀ THUỐC	29
医療施設にて	
《Bệnh nhân 患者から》	
《Bác sĩ 医師から》	
《Tiếp tân, dược sĩ 受付、薬剤師から》	

## Chào hỏi あいさつ

- Chào buổi sáng ..... おはようございます。  
Ohayo gozaimasu.
- Chào buổi trưa ..... こんにちは。  
Konnichiwa.
- Chào buổi tối ..... こんばんは。  
Kombanwa.
- Rất hân hạnh được gặp bạn ..... はじめまして。  
Hajimemashite.
- Tên của tôi là \_\_\_\_\_ 私は～と申します。  
Watashi wa ~ to moshimasu.
- Tôi đến từ \_\_\_\_\_ 私は～から来ました。  
Watashi wa ~ kara kimashita.
- Rất vui được gặp bạn ..... お会いできて嬉しいです。  
Oai dekite ureshii desu.
- Bạn khỏe không ? ..... お元気ですか。  
Ogenki desuka?
- Tạm biệt ..... さようなら。  
Sayonara.
- Chúc ngủ ngon ..... おやすみなさい。  
Oyasuminasai.

## Cảm ơn & xin lỗi 感謝と謝罪

- Cảm ơn ..... ありがとうございます。  
Arigato gozaimasu.
- Không có gì. ..... どういたしまして。  
Doitashimashite.
- Xin lỗi / Xin cho hỏi ..... すみません。  
Sumimasen.
- Xin lỗi ..... ごめんなさい。  
Gomennasai.

## Đặt câu hỏi & nhờ giúp đỡ 質問とお願ひ

- Tôi có thể hỏi thăm một chút được không?  
..... お尋ねしたいのですが。  
Otazune shitai no desuga.
- Tôi không hiểu tiếng Nhật.  
..... 私は日本語がわかりません。  
Watashi wa Nihongo ga wakarimasen.
- Bạn có thể nói tiếng Anh không?  
..... あなたは英語が話せますか。  
Anata wa Eigo ga hanasemasuka?
- Ở đây có ai có thể nói được tiếng Anh không?  
..... 英語が話せる人はいますか。  
Eigo ga hanaseru hito wa imasuka?
- Cái này/cái đó là gì? ..... これ/それ/あれは何ですか。  
Kore/sore/are wa nan desuka?

- Cái này bao nhiêu? ..... これはいくらですか。  
Kore wa ikura desuka?
- Vui lòng nói chậm lại ..... ゆっくり言ってください。  
Yukkuri itte kudasai.
- Vui lòng nói lại lần nữa ..... もう一度言ってください。  
Moichido itte kudasai.
- Vui lòng viết cái đó vào đây.  
..... それをここに書いてください。  
Sore o kokoni kaite kudasai.
- Vui lòng cho tôi xem \_\_\_\_\_.  
..... ～を見せてください。  
～ o misete kudasai.
- Vui lòng cho tôi ..... ～をください。  
～ o kudasai.
- Làm ơn hãy cho tôi \_\_\_\_\_, ... ～をお願いします。  
～ o onegai shimasu.
- Vui lòng đợi một tí. ..... ちょっと待ってください。  
Chotto matte kudasai
- Tôi hút thuốc được không?  
..... 煙草を吸ってもいいですか?  
Tabako wo suttemo ii desuka?
- Chỗ này cấm hút thuốc à?  
..... ここは禁煙ですか?  
Koko wa kinen desuka?



Cấm hút thuốc



Nơi hút thuốc

## Câu hỏi & câu trả lời

giúp bạn đến được nơi cần đến

道順を尋ねる

- Tôi đang ở đâu trên bản đồ này vậy?  
Kono chizu de genzaichi wa doko desuka?
- (地図を指差して) ここです。/ Koko desu.
- (Chỉ vào bản đồ) Bạn đang ở chỗ này.
- Nhà vệ sinh gần đây nhất là ở đâu?  
Moyori no toire wa doko desuka?
- トイレはあそこにあります。  
Toire wa asoko ni arimasu.
- Nhà vệ sinh ở phía kia.
- Quầy đổi tiền ngoại tệ ở đâu vậy?  
Ryogae kaunta wa doko ni arimasuka?
- あのビルの \_\_\_\_\_ 階にあります。(階数を記入してください)。/ Ano biru no \_\_\_\_\_ kai ni arimasu.
- Quầy đổi tiền ở tầng \_\_\_\_\_ trong toà nhà kia.  
(Hãy điền số tầng vào).
- Làm sao để đi đến \_\_\_\_\_? (Hãy điền địa điểm vào).
- \_\_\_\_\_ へはどう行けばよいですか。(場所を記入してください)。/ \_\_\_\_\_ e wa do ikeba yoi desuka?
- (まっすぐ／右へ／左へ) \_\_\_\_\_ 分ほど歩けば (右／左) 側にあります。(時間を記入してください)。  
(massugu / migi e / hidari e) \_\_\_\_\_ fun hodo arukeba  
(migi / hidari) gawa ni arimasu.
- Nếu bạn (đi thẳng/quẹo phải/quẹo trái) khoảng \_\_\_\_\_ phút, thì bạn sẽ nhìn thấy nó bên (phải/trái).  
(Hãy điền thời gian vào).

- ご案内しますのでついてきてください。  
Go annai shimasu node tsuite kite kudasai.
- Tôi sẽ dẫn bạn đến đó. Hãy đi theo tôi.
- (バス／電車／地下鉄／タクシー) で行かなければなりません。(運転手さん／駅員さん) に聞いてください。  
(bus / densha / chikatetsu / takushi) de ikanakereba narimasen. (untenshu-san / eki-in san) ni kiite kudasai.
- Bạn cần sử dụng (xe buýt/tàu điện/tàu điện ngầm/taxi) để đến đó. Hãy hỏi (tài xế/nhân viên nhà ga).
- よくわからないので他の人に聞いてください。  
Yoku wakaranai node hoka no hito ni kiite kudasai.
- Xin lỗi, tôi không biết. Hãy hỏi người khác.
- あいにくこの近くにはありません。  
Ainiku kono chikaku ni wa arimasen.
- Tôi e là nó không ở gần đây.
- Tôi bị lạc đường. Vui lòng gọi giúp tôi số điện thoại này.
- 私は道に迷いました。この電話番号に掛けてもらえませんか。  
Watashi wa michi ni mayoimashita. Kono denwabango ni kakete moraemasenka.
- Vui lòng chỉ giúp tôi/đưa tôi đến đồn cảnh sát gần nhất.
- 最寄の交番を教えて / 交番まで連れて行っていただけませんか。  
Moroyoi no koban wo oshiete / koban made tsurete itte itadakemasenka.

### ◆ Địa điểm thường đến (行き先例) ◆

#### ☆ Địa điểm 施設

Máy ATM ATM

Ngân hàng 銀行 ginko

Máy giữ đồ tự động trả bằng tiền xu コインロッカー  
koin rokka

Vườn bách thảo 植物園 / shokubutsu-en

Sở thú 動物園 / dobutsu-en

Bãi đậu taxi タクシー乗り場 / takushi-noriba

Trạm xe buýt バス停 / basu tei

- Bệnh viện 病院 / byoin  
Nhà ga 駅 / eki  
Nhà vệ sinh トイレ / toire  
Khu thương mại 繁華街 / hankagai  
Khách sạn ホテル / hoteru  
Nhà nghỉ kiểu Nhật 旅館 / ryokan  
Công ty du lịch 旅行会社 / ryoko gaisha  
Trụ sở thông tin du lịch 観光案内所 / kanko annaisho  
Trạm giặt ủi tự động コインランドリー / koin randori  
Nhà tắm công cộng 錢湯 / sento  
Điện thoại công cộng 公衆電話 / koshu denwa  
Chỗ thuê xe đạp レンタサイクル / renta saikuru  
Chỗ thuê xe hơi レンタカー / renta ka  
Nhà nghỉ dành cho thanh niên ユースホステル  
yusu hoteru

#### ☆ Các cửa hàng 店舗 / tempo

Hiệu sách 本屋 / hon-ya

Văn phòng phẩm 文房具屋 / bunbogu-ya

Nhà thuốc 薬局 / yakkyoku

Thẩm mỹ viện 美容院 / biyo-in

Cửa hàng thức ăn 食料品店 / shokuryohin-ten

Quầy lưu niệm 土産物屋 / miyagemono-ya

Cửa hàng bách hóa デパート / depato

Cửa hàng đồ điện 電気屋 / denki-ya

Cửa hàng miễn thuế 免税店 / menzei-ten

Karaoke カラオケボックス / karaoke bokksu

Cửa hàng tiện lợi コンビニエンス・ストア / konbiniensu sutoa

Shop 100 yên 100円ショップ / hyaku-en shoppu

Quán cà phê có internet インターネットカフェ  
intanetto kafe

Cửa hàng vật phẩm nhân vật hoạt hình アニメショップ  
anime shoppu



Nhà vệ sinh



Cấm vào

## Câu hỏi & câu trả lời

tại quầy tiếp tân khách sạn

宿泊施設フロントでの問答

- Tôi là \_\_\_\_\_, đã đặt phòng trước. Cho tôi nhận phòng.
- 予約してあります \_\_\_\_\_ です。チェックインをお願いします。
- Bạn có (phòng/ tầng) không hút thuốc không?
- 禁煙（フロア／ルーム）はありますか。
- Tôi có thể xem qua phòng không?
- 部屋を見せていただけますか。
- Tôi phải ra ngoài ngay. Hãy giữ hành lý giúp tôi.
- すぐに出かけたいので荷物を預かってください。
- Có thể giới thiệu cho tôi nhà hàng gần đây không?
- このあたりにお勧めのレストランはありますか。
- Tôi để quên chìa khóa trong phòng, vui lòng mở cửa ra giúp tôi.
- 部屋の中に鍵を忘れてしまいました。ドアを開けてもらえないですか。
- Xin cho mền/ gối.
- ブランケット／枕をください。
- Tôi có thể trả phòng trễ không?
- レイトチェックアウトできますか。
- Ở đây có đổi tiền ngoại tệ không?
- こちらで外貨を両替できますか。

- はい、できます／いいえ、こちらではできません。
- Vâng, có./ Xin lỗi, ở đây không đổi ngoại tệ.
- Tôi không có đặt phòng trước. Khách sạn còn phòng cho \_\_\_\_\_ người tối nay không? (Hãy điền số người vào).
- 予約していないのですが、今晚 \_\_\_\_\_ 人用の部屋はありますか。(人数を記入してください)。
- はい。一人 1 泊 (素泊まり／朝食付き) \_\_\_\_\_ 円です。(金額を記入してください)。
- Vâng, \_\_\_\_ yên một người một đêm. (không kèm các bữa ăn/ chỉ kèm ăn sáng). (Hãy điền số tiền vào).
- 申し訳ございませんが、今日は満室です。
- Xin lỗi, hôm nay chúng tôi không còn phòng.
- 本人確認のためパスポートを見せていただけますか。
- Xin vui lòng xuất trình hộ chiếu của anh/ chị.
- Dùng bữa sáng ở tầng mấy? Từ mấy giờ đến mấy giờ?
- 朝食は何階で食べられますか。何時から何時までですか。
- 朝食は \_\_\_\_\_ 階で、\_\_\_\_\_ 時から \_\_\_\_\_ 時までです。(階数と時間を記入してください)。
- Bữa sáng dùng ở tầng \_\_\_. Từ \_\_\_\_ giờ đến \_\_\_\_ giờ. (Hãy điền số tầng và thời gian vào).
- Gần khách sạn có nhà ga/ trung tâm mua sắm/ nhà thuốc không?
- ホテルの近くに駅／ショッピングセンター／ドラッグストアはありませんか。

- 駅／ショッピングセンター／ドラッグストアはここから \_\_\_\_\_ 分歩いて行くとあります。(時間を記入してください)。
- Từ đây đi bộ \_\_\_\_\_ phút thì sẽ có nhà ga/ trung tâm mua sắm/ nhà thuốc. [Hãy điền thời gian vào].
- Vui lòng đổi phòng cho tôi vì \_\_\_\_\_.
- \_\_\_\_\_ ので部屋を変えてください。

#### ◆ Các lý do (理由例) ◆

- phòng dơ 部屋が汚れている
- phòng nhỏ 部屋が狭い
- ôn ào (từ bên ngoài/ phòng bên cạnh)  
外／隣) がうるさい
- không có (bồn tắm/ nhà vệ sinh)  
部屋に (お風呂／トイレ) がない
- phòng hôi mùi thuốc lá 部屋がタバコくさい
- phòng (nóng/ lạnh) 部屋が (暑い／寒い)
- cảnh quan không đẹp 景色が良くない
- Tôi muốn mua thùng carton và băng keo đóng gói, ở đây có bán không?
- 段ボール／ガムテープを買いたいのですが、こちらで売っていますか。
- Có thể cho tôi mượn bàn ủi đồ không?
- アイロンを貸してもらえますか。

- はい、こちらをお使いください。
- Vâng, có đây a.
- 申し訳ございませんが、アイロンはありません。
- Thành thật xin lỗi, chúng tôi không có bàn ủi.

- Có thể cho tôi mượn đầu đồi điện/ dây cáp internet không?
- 電源アダプター／インターネットのケーブルを貸してもらえますか。
- フロントで貸し出ししております。/貸し出しできるものはありません。
- Xin mời, chúng tôi có để sẵn ở phía trước./ Thành thật xin lỗi chúng tôi không có.
- Tôi quên đồ trong phòng, hãy kiểm tra lại giúp tôi.
- 忘れ物をしたので部屋の中を見てもらえますか。
- 部屋の中を確認しますので少々お待ちください。
- Vâng, chúng tôi sẽ kiểm tra xin vui lòng đợi một chút.
- Tôi đau bụng quá, có thể cho tôi xin thuốc uống không?
- おなかが痛くて、薬をいただけませんか。
- はい、これをどうぞ。
- Vâng, xin mời.
- Có thể đưa giúp tôi đến bệnh viện không?
- 病院まで連れていってもらえませんか。
- Có thể gọi giúp tôi xe cấp cứu không?
- 救急車を呼んでもらえませんか。
- Vui lòng hướng dẫn giúp tôi cách sử dụng điện thoại trong phòng.
- 部屋の電話の使い方を教えてください。
- \_\_\_\_\_ 番を押して、それから掛けたい番号を押ししてください。 (番号を記入してください)。
- Đầu tiên bấm số\_\_\_\_\_, sau đó bấm số điện thoại mà bạn muốn gọi. (Hãy điền số vào).

- Máy lạnh/ internet/ wifi trong phòng bị hư, vui lòng đến xem giúp tôi.
- 部屋のエアコン／インターネット／Wifi が壊れているようです。見に来てもらえないですか。

- 申し訳ございません。すぐにうかがいます。
- Thành thật xin lỗi, chúng tôi sẽ đến ngay.

- Wifiのパスワードを教えてもらえないですか？

- Xin hỏi password Wifi là gì?

- Wifiのパスワードは\_\_\_\_\_です。
- Password Wifi là\_\_\_\_\_.

- Tôi muốn hủy đặt phòng.

- 予約をキャンセルしたいのですが。

- Tôi có thể ở thêm \_\_\_\_\_ đêm được không? [Hãy điền số vào].

- もう \_\_\_\_\_ 泊延泊できますか。(数字を記入してください)。

- はい、延泊いただけます。
- Vâng, được a.

- 申し訳ございません。\_\_\_\_\_ 日が満室となっております。(日付を記入してください)。

- Xin lỗi, đã hết phòng vào ngày\_\_\_\_\_ Hãy điền ngày vào).

- Tôi có thể thanh toán bằng thẻ không?

- クレジットカードで支払えますか。

- Có sử dụng ngân phiếu du lịch không?

- トラベラーズチェックは使えますか。

- Vui lòng hãy gọi taxi giúp tôi?

- タクシーを呼んでもらえますか。

- Có thể gửi hành lý tôi đến\_\_\_\_\_ (sân bay/ khách sạn kế tiếp) không? [Hãy điền địa điểm vào].

- 私の荷物を\_\_\_\_\_ (空港／次の宿泊先) に送ってもらえますか。(場所を記入してください)。

- Tôi là\_\_\_\_\_ ở phòng số\_\_\_\_\_. Có buu phẩm nào gửi đến cho tôi không? [Hãy điền tên và số phòng vào].

- \_\_\_\_\_ 部屋の\_\_\_\_\_ です。私宛の荷物はありませんか。(部屋番号とお名前を記入してください)。

- はい、あります。/いいえ、ありません。

- Vâng, có./ Không có buu phẩm nào gửi đến cho anh/ chị.

## Câu hỏi & câu trả lời tại quầy tiếp tân nhà nghỉ kiểu Nhật

旅館での問答

- Tôi có thể ăn tại phòng không?

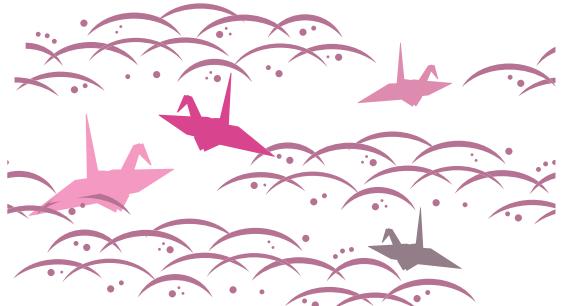
- 食事は部屋でできますか。

- Tôi muốn mua Yukata để làm quà.

- おみやげに浴衣を買いたいのですが。

- Tôi có thể mua bánh ngọt được phục vụ tại phòng không?

- 部屋で食べたお菓子は売っていますか。



## Câu hỏi & câu trả lời

tại nhà hàng

外食するときにレストランで尋ねる

- Có chỗ ngồi dành cho người không hút thuốc không?
- 禁煙席はありますか。
  
- Có thực đơn bằng tiếng Anh không?
- 英語のメニューはありますか。
  
- Tôi muốn gọi món đang được trưng bày, anh/ chị có thể đi cùng tôi không?
- 表の食品サンプルで注文したいので一緒に来ていただけますか。
  
- Tôi muốn gọi món giống người kia đang ăn.
- あの人食べているのと同じのをください。
  
- Có thể không cho [hành/ ớt/ wasabi] vào món ăn được không?
- (ネギ／トウガラシ／ワサビ) を抜いてほしいのですが。
  
- Bạn có thực đơn chay không?
- ベジタリアンのメニューはありますか。
  
- Có thể chỉ tôi cách ăn món này không?
- 食べ方を教えてもらえますか。
  
- Vui lòng cho tôi chén/ bát/ đĩa/ ly/ nĩa/ thia/ dao.
- (茶碗／大きい茶碗／皿／コップ／フォーク／スプーン／ナイフ) をください。
  
- Tôi bị dị ứng với (hai sản/ thịt bò/ trứng/ sữa bò).
- (甲殻類／牛肉／卵／牛乳) に対してアレルギーがあります。

- Vì văn đề tôn giáo nên tôi không thể ăn (uống) (thịt heo/ thịt bò/ rượu).
- 宗教上の理由で(豚肉／牛肉／酒)が食べられ(飲め)ません。
  
- Xin cho át/ tiêu/ chanh/ dấm/ xì dầu.
- (トウガラシ／こしょう／レモン／酢／醤油)をください。
  
- Xin cho nước nóng/ nước đá/ trà đá.
- (お湯／冷水／冷たいお茶)をください。
  
- Xin cho khăn uớt/ tăm xỉa răng.
- おしぶり／爪楊枝をください。
  
- Nhà vệ sinh ở đâu?
- トイレはどこにありますか。
  
- Tôi có thể sử dụng thẻ tín dụng/ ngân phiếu du lịch không?
- クレジットカード／トラベラーズチェックは使えますか。

### ◆ Thực phẩm (食材例) ◆

Thức uống có cồn アルコール飲料 / arukoru inryo

Rượu Nhật 日本酒 / nihonshu

Rượu ワイン / wain

Cà phê コーヒー / kohi

Café sữa コーヒー牛乳 / kohi gyunyu

Sữa bò 牛乳 / gyunyu

Trà お茶 (紅茶) / ocha (kocha)

Hải sản 甲殻類 (貝・エビ・カニ等)

kokaku rui (kai – ebi – kani nado)

Cá 魚 / sakana

Cá nóc フグ / fugu

Cua かに / kani

Tôm クルマエビ / kuruma ebi

Tôm hùm ロブスター / robusuta

Tôm nhỏ 小エビ / koebi

Nghêu 二枚貝 (アサリ等) / nimai gai [asari nado]

Mực nang/ mực ống いか / ika

Bạch tuộc tako / tako

Thịt bò Kobe 神戸牛 / kobe gyu

Thịt bò 牛肉 / gyu niku

Thịt gà 鶏肉 / tori niku

Thịt heo 豚肉 / buta niku

Trứng 卵 / tamago

Mì soba そば / soba

Đậu phộng ピーナッツ / pinattsu

Đậu hủ 豆腐 / tofu

Yến mạch 小麦 / komugi

Gia vị 化学調味料 / kagaku chomiryo

### ◆ Kích thước món ăn 盤のサイズ◆

■小盛 Nhỏ

■標準 Trung

■大盛 Lớn

### ◆ Giới thiệu món ăn Nhật Bản 日本料理の説明◆

■天ぷら Tempura

Cá, hải sản và rau được chiên giòn theo kiểu Nhật.

■すき焼き Sukiyaki

Bò, đậu hủ, các loại rau được nấu chung với sốt kiểu Nhật.

■しゃぶしゃぶ Shabushabu

Lẩu nhúng thịt bò và rau theo kiểu Nhật.

■ラーメン Ramen

Một loại mì Trung Quốc với thịt lát mỏng và rau.

■おでん Oden

Món hầm cá, thịt và rau củ kiểu Nhật.

■焼き鳥 Yakitori

Thịt gà nướng.

■とんかつ Tonkatsu

Thịt heo chiên giòn ăn với bắp cải xắt nhuyễn.

### ■鍋物 Nabemono

Món hầm kiểu Nhật thường bao gồm cá và gà.

■お好み焼き Okonomi yaki

Bánh xèo Nhật Bản.

■たこ焼き Tako yaki

Bánh gạo dạng viên có bạch tuộc.

■焼きそば Yaki soba

Mì xào với thịt và rau kiểu Nhật.

■幕の内弁当 Makunouchi bentou

Cơm hộp với cá, thịt và rau.

■寿司のいろいろ Sushi thập cẩm

• あおやぎ Aoyagi [trái]

• 赤貝 Akagai (sò lồng)

• あじ Ají [cá ngan]

• あなご Anago (lươn biển)

• あわび Awabi (bào ngư)

• いか Ika (mực)

• いくら Ikura (trứng cá hồi)

• いわし Iwashi (cá mòi)

• うに Uni (càu gai)

• うめ巻き Ume-maki (cơm cuộn ô mai)

• えび Ebi (tôm)

• 数の子 Kazunoko (trứng cá trích)

• かつお Katsuo (cá giác)

• かつば巻き Kappa-maki (cơm cuộn dưa leo)

• かに Kani (cua)

• かんぴょう巻き Kampyo-maki (cơm cuộn dây bầu khô)

• さけ Sake (cá hồi Chum)

• さば Saba (cá saba)

• しんこ巻き Shinko-maki (cơm cuộn củ cải trắng khô)

• たい Tai (cá chỉ đẻ)

• たこ Tako (bạch tuộc)

• 玉子 Tamago (trứng)

• 鉄火巻き Tekka-maki (cơm cuộn cá ngừ)

• とり貝 Torigai (nghêu Nhật)

• はまち Hamachi (cá chỉ vàng)

- ・ひらめ Hirame (cá bơn)
- ・ほたて Hotate (sò điệp)
- ・まぐろ Maguro (cá ngừ)
- 赤身 Akami (cá thịt đỏ)
- 中トロ Chuu-toro (phi lê cá ngừ ít mỡ)
- 大トロ Oo-toro (phi lê cá ngừ nhiều mỡ)
- ・みる貝 Mirugai (sò)

## ■そば・うどん Mì Soba và mì Udon

Mì Soba và Udon là hai loại mì đặc trưng của Nhật. Mì Soba được làm từ lúa mạch, Udon được làm từ lúa mì. Mì Udon sợi dày và màu trắng trong khi Soba sợi mảnh màu đậm hơn. Tên gọi món của Udon và Soba tùy theo những nguyên liệu kèm theo.

- ・もりそば Mori soba  
(Mì Soba kèm nước sốt lạnh).
- ・ざるそば Zaru soba  
(Mì Soba kèm nước sốt lạnh, củ cải tráng bào và hành nhuyễn).
- ・天ざる Tenzaru  
(Mì Soba kèm Tempura tôm hoặc rau).
- ・とろろそば Tororo soba  
(Mì Soba kèm khoai mì bào).
- ・かけそば / かけうどん Kakesoba/ Udon  
(Mì Soba/ Udon nóng).
- ・天ぷらそば / うどん Tempura soba/ Udon  
(Mì Soba/ Udon kèm Tempura được để riêng).
- ・月見そば / うどん Tsukimi soba/ Udon  
(Mì Soba/ Udon với trứng).
- ・きつねうどん Kitsune soba/ Udon  
(Mì Soba/ Udon nóng với đậu hủ chiên).
- ・カレーうどん Karee udon  
(Mì Udon cà ri).
- ・ちからうどん Chikara Udon  
(Mì Udon nóng với bánh gạo).

## ■丼もの Donburi-mono

Donburi mono gồm cơm trắng với đồ ăn trong tô lớn. Tên gọi của món tùy theo đồ ăn kèm theo. Bạn có thể dễ dàng thưởng thức món này tại những gian hàng mi nhỏ.

- ・牛丼 Gyuu don  
(Cơm trắng với bò và củ hành tây kèm sốt).
- ・かつ丼 Katsu don  
(Cơm trắng với thịt heo chiên giòn kèm sốt trứng và củ hành tây).
- ・親子丼 Oyako don  
(Cơm trắng với gà, củ hành tây và sốt trứng).
- ・天丼 Ten don  
(Cơm trắng kèm Tempura hải sản, rau và sốt).
- ・うな重 Unajuu  
(Cơm trắng và lươn nướng kèm sốt đặc biệt).



営業中  
Đang mở cửa



準備中  
Đang chuẩn bị

## Câu hỏi & câu trả lời

khi đi mua sắm

### 買い物するときの問答

- Đây là hàng của Nhật phải không?
- これは日本製ですか。
- Có thể sử dụng với nguồn điện 220V không?
- 220V の電源で使えますか。
- 変圧器があれば使えます。
- Cần có máy biến áp thì mới sử dụng được ạ.
- Tại đây có bán \_\_\_\_\_ không?
- ここで \_\_\_\_\_ は売っていますか。

### ◆ Các sản phẩm (商品例) ◆

Đồ điện 電化製品	Pin 電池
denka seihin	denchi
Đồ sành sứ 陶器	Giày 靴
toki	kutsu
Tranh sơn mài 漆器	Thuốc 薬
shikki	kusuri
Tranh Ukiyo 浮世絵	Thức ăn 食品
ukiyo-e	shoku-hin
Máy quay phim カメラ	Trang sức 宝飾品
kamera	hoshoku-hin
Dầu gội đầu シャンプー	Đồ cổ 骨董品
shampoo	kotto-hin
Văn phòng phẩm 文房具	Quần áo 衣類
bunbogu	irui
Sữa tắm シャワージェル	Mỹ phẩm 化粧品
shawa jeru	kesho-hin
Dụng cụ làm bếp キッチン用品	Kiếm Nhật 日本刀
kicchinyo-hin	nihonto
Máy nghe đĩa CD CD プレイヤー	Áo kimono 着物
CD pureiya	kimono
Thực phẩm chức năng 健康食品	Buu thiếp 絵葉書
kenko shoku-hin	ehagaki

Card điện thoại テレフォンカード

terepon kado

Sản phẩm thủ công truyền thống 伝統工芸品

dento kogeihin

Máy nghe nhạc kỹ thuật số デジタルオーディオプレイヤー

dejitaru odio preiya

- Bạn có cái nào (lớn hơn/ nhỏ hơn) không?
  - もっと (大きい／小さい) サイズはありますか。
  - Bạn có [màu nào/ kiểu nào] khác không?
  - 他の (色／デザイン) はありますか。
  - Tôi có thể đổi lại được không?
  - 交換してもらえますか。
  - Cái này có thể bảo hành quốc tế được không?
  - これは国際保証の対象商品ですか。
  - はい、国際保証の対象商品です。／申し訳ございません。  
こちらは対象商品ではありません。
  - Vàng, sản phẩm này bảo hành quốc tế。／ Xin lỗi, sản  
phẩm này không có bảo hành quốc tế。
  - Tôi có thể mắng thử nó không?
  - これを試着できますか。
  - Tôi muốn cái màu\_\_\_\_\_.
  - \_\_\_\_\_ 色が欲しいです。
- ### ◆ Màu sắc (色の例) ◆
- |                      |                    |
|----------------------|--------------------|
| Xám tro ベージュ / beju  | Đen 黒 / kuro       |
| Xanh dương 青 / ao    | Nâu 茶 / cha        |
| Xám グレー / gure       | Xanh lá 緑 / midori |
| Vàng kaki カーキ / kaki | Cam オレンジ / orenji  |
| Hồng ピンク / pinku     | Tím 紫 / murasaki   |
| Đỏ 赤 / aka           | Trắng 白 / shiro    |
| Vàng 黄 / ki          |                    |
- Có sách hướng dẫn bằng tiếng Anh không?
  - 英語の説明書はありますか。

- Tôi có thể mở hộp ra xem được không?
  - 箱をあけてもいいですか。
  
  - Thanh toán bằng tiền USD được không?
  - USDで払えますか。
  
  - Có thể gửi cái này đi nước ngoài giúp tôi được không?
  - これを海外に送ってもらえますか。
  
  - Có thể gói quà giúp tôi được không?
  - ギフト用にラッピングしてもらえますか。
  
  - Có thể đóng gói giúp tôi được không?
  - 箱に梱包してもらえますか。
  
  - Cái này tôi có thể mua miễn thuế không?
  - これは免税で買えますか。
  
  - Nếu mua số lượng nhiều có được giảm giá không/ có  
quà khuyến mãi không?
  - 複数購入すると、割引 / おまけがありますか。
  
  - Cái này có đêm lên máy bay được không?
  - これは飛行機に持ち込めますか。
  
  - Ở đây có bán cần câu cá/ dụng cụ đánh gôn không?
  - 釣り道具／ゴルフ道具を売っていますか。
  
  - Tôi có thể sử dụng cái này ở nước ngoài được không?
  - これは海外でも使えますか。
  
  - Xin giảm giá cho tôi.
  - かけてください。
- Câu hỏi & câu trả lời**
- về việc đặt và mua vé
- 予約・発券について尋ねる
- Tôi muốn đặt một phòng cho đêm nay.
  - 今日の宿泊場所を予約したいのですが。
  
  - Có phòng cho \_\_\_\_\_ người với giá \_\_\_\_\_ yên cho 1 đêm  
không? [Hãy điền số người và số tiền vào].
  - 1泊 \_\_\_\_\_ 人で \_\_\_\_\_ 円くらいの部屋はありますか。  
(人数と金額を記入してください)。
  
  - Có khách sạn (gần đây/ gần thị trấn/ gần \_\_\_\_\_  
không)? [Hãy điền địa điểm vào]
  - (この近く／繁華街／\_\_\_\_\_ の近く) に宿泊施設は  
ありますか。 (場所を記入してください)。
    - その値段で泊まれる所はありません。
    - Với giá này thì không có đâu ạ.
    - はい、それならこういうところはいかがでしょうか。
    - Vâng, nếu như thế thì chỗ như thế này được không?
    - 予約がきました。宿泊施設の名前は \_\_\_\_\_ です。
    - Phòng đã được đặt. Tên của khách sạn quý khách  
đặt phòng là \_\_\_\_\_.
  
  - Hãy chỉ cho tôi cách đi đến \_\_\_\_\_ với giá  
ré nhât, [Hãy điền địa điểm vào].
  - \_\_\_\_\_ まで、できるだけ安い方法で行きたいの  
ですが。 (場所を記入してください)。
    - Hãy chỉ cho tôi cách đi nhanh nhất đến \_\_\_\_\_.  
(Hãy điền địa điểm vào).
    - \_\_\_\_\_ まで、できるだけ速い方法で行きたいの  
ですが。 (場所を記入してください)。

## Câu hỏi & câu trả lời

về phương tiện di lại

乗り物に関して尋ねる

- Tuyến xe (buýt/ xe điện) nào sẽ đi đến \_\_\_\_\_?
- \_\_\_\_\_ に行くにはどの（バス／電車）に乗ればいいですか。
- \_\_\_\_\_ 番乗り場から乗ってください。（乗り場番号を記入してください）。
- Hãy lên xe ở trạm xe số \_\_\_\_\_. (Hãy điền số trạm xe vào).
- \_\_\_\_\_ 番のバスに乗ってください。（バスの番号を記入してください）。
- Hãy chọn xe buýt số \_\_\_\_\_. (Hãy điền số xe buýt vào).
- \_\_\_\_\_ は止まらないで注意してください。（その駅には止まらない電車／バスの種類をローマ字で記入してください）。
- Hãy chú ý. Tàu điện/ xe buýt \_\_\_\_\_ sẽ chạy thẳng. (Ghi tên bằng chữ Latin xe điện/ buýt mà không dừng ở nhà ga đó).
- Để đi đến \_\_\_\_\_ tôi nên xuống ở đâu? [Hãy điền địa điểm vào].
- \_\_\_\_\_ に行くにはどこで降りればいいですか。（場所を記入してください）。
- \_\_\_\_\_ で降りてください。（駅名をローマ字で記入してください）。
- Hãy xuống tại trạm \_\_\_\_\_. (Ghi tên nhà ga bằng chữ Latin).

- \_\_\_\_\_ で \_\_\_\_\_ 行きに乗り換えてください。（駅名をローマ字で記入してください）。
- Hãy chuyển tàu tại trạm \_\_\_\_\_ để đi đến \_\_\_\_\_. (Ghi tên nhà ga bằng chữ Latin).
- Mất khoảng bao lâu để đến \_\_\_\_\_? (Hãy điền địa điểm vào).
- \_\_\_\_\_ まで、時間はどれくらいかかりますか。（場所を記入してください）。
- \_\_\_\_\_ 時間 \_\_\_\_\_ 分くらいです。（数字を記入してください）。
- Mất khoảng \_\_\_\_\_ tiếng \_\_\_\_\_ phút. (Hãy điền số thời gian vào).
- Đến \_\_\_\_\_ mất bao nhiêu yên? (Hãy điền địa điểm vào).
- \_\_\_\_\_ までの料金はいくらですか。（場所を記入してください）。
- \_\_\_\_\_ 円です。（金額を記入してください）。
- Mất khoảng \_\_\_\_\_ yên. (Hãy điền số tiền vào).
- Chuyển (tàu/ xe) tiếp theo là mấy giờ?
- 次の（電車／バス）は何時ですか。
- \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_ です。（数字を記入してください）。
- Vào lúc \_\_\_\_\_ : \_\_\_\_\_. (Hãy điền số thời gian vào).
- Tôi có thể mua vé ở đâu?
- 切符はどこで買えばいいですか。
- Tôi có thể mua vé đi một ngày ở đâu?
- 1日乗車券はどこで買えますか。
- 自動販売機でお求めください。
- Hãy mua ở máy bán hàng tự động.

- あちらにある切符売り場で買えます。
- Bạn có thể mua ở quầy vé ở chỗ kia.
- みどりの窓口でお求めください。
- Hãy mua ở quầy vé có tên "Midori no madoguchi".
- (Xuất trình giấy đặt chỗ) Tôi muốn sử dụng phiếu này để lấy vé ngồi đặt trước.
- (見せながら) このバスを使って指定券が欲しいのですが。
- Xin cho tôi chỗ ngồi không hút thuốc.
- 禁煙席をお願いします。
- Tôi có thể lấy bến đỗ tuyến tàu được không?
- 路線図をください。
- (Xuất trình vé hoặc giấy đặt chỗ) Tôi có thể lên (tàu/xe) với (vé/ phiếu) này không?
- この（バス／電車）は（見せながら）この（切符／バス）で乗れますか。
- はい、乘れます。
- Vâng, xin mời.
- いいえ、この（切符／バス）では乗れません。
- Xin lỗi, bạn không thể lên xe với (vé/ phiếu) này.
- 乗ますが、追加料金 \_\_\_\_\_ 円が必要です。（金額を記入してください）。
- Vâng, có thể nhưng cần trả thêm phí là \_\_\_\_\_ yên (Hãy điền số tiền vào).
- (Tàu/xe) này sẽ đi đến \_\_\_\_\_ phải không? (Hãy điền địa điểm vào).
- この（バス／電車）は \_\_\_\_\_ に行きますか。（場所を記入してください）。
- Mất bao nhiêu tiền để đi đến\_\_\_\_\_? (Hãy điền địa điểm vào).
- \_\_\_\_\_に行くには料金はいくらぐらいかかりますか。（場所を記入してください）。
- Mất khoảng bao lâu để đi đến\_\_\_\_\_? (Hãy điền địa điểm vào).
- \_\_\_\_\_へは、時間はどのくらいかかりますか。（場所を記入してください）。
- Tôi bị trễ tàu. Chuyến tiếp theo khởi hành tại trạm số mấy và vào lúc mấy giờ?
- 電車に乗り遅れてしまいました。次の便は何番ホームから何時に出ますか。
- 次の便は \_\_\_\_\_ 番ホームから \_\_\_\_\_ 時 \_\_\_\_\_ 分に出ます。（ホーム番号と時間を記入してください）。
- Chuyến tiếp theo sẽ khởi hành tại trạm \_\_\_\_\_ vào lúc \_\_\_\_\_.(Hãy điền mã số của trạm và thời gian vào).
- Tôi là hành khách của toa \_\_\_\_\_ trên chuyến tàu đến \_\_\_\_\_. Tôi để quên máy ảnh/ iPad/ hộ chiếu trên tàu, tôi phải làm thế nào? (Hãy điền số toa và điểm đến vào).
- \_\_\_\_\_行きの \_\_\_\_\_両目に乗っていました。電車にカメラ／iPad／パスポートを忘れてしました。どうしたらいいですか。（行き先と車両の番号を記入してください）。
- 分かりました。確認いたします。後ほどご連絡しますので、お名前と連絡先を教えてください。
- Vâng, chúng tôi sẽ kiểm tra ngay. Sau đó, chúng tôi sẽ liên lạc lại. Xin hãy cung cấp họ tên và thông tin liên lạc.

## Câu hỏi & câu trả lời

về thủ tục thuê xe

車を借りるときの手続きについて

- Tôi có đặt thuê xe trước. Tên tôi là\_\_\_\_\_.
- 予約してあります。私の名前は\_\_\_\_\_です。
- Tôi chưa có đặt thuê xe trước. Tôi muốn thuê một chiếc xe trong\_\_\_\_ngày. (Hãy điền số ngày vào).
- 予約していないせんが、\_\_\_\_日間車を借りたいです。(日数を記入してください)。
- Bạn có xe dành cho\_\_\_\_\_ người không? (Hãy điền số người vào).
- \_\_\_\_\_人用の車はありますか。(人数を記入してください)。
  - ・ このタイプは予約でいっぱいです。他のタイプはいかがですか。
  - ・ Loại xe đó hiện đã được đặt thuê hết rồi. Loại xe khác được không ạ?
- Giá thuê bao nhiêu?
- 料金はいくらですか。
  - ・ 料金表はこちらです。
  - ・ Đây là bảng giá thuê.
- Bạn có nhận thanh toán bằng thẻ không?
- クレジットカードは使えますか。
  - ・ このカードはご利用いただけません。
  - ・ Xin lỗi, chúng tôi không nhận thanh toán bằng thẻ này.

- Tôi có thể trả xe tại nơi khác không?
- 他の店舗でも返却できますか。
  - ・ できますが、料金が余分にかかります。
  - ・ Vâng, được ạ. Nhưng cần trả thêm phí.
- 申し訳ありませんが、できかねます。こちらの事務所までご返却ください。
- Xin lỗi, không được ạ. Vui lòng hãy trả xe tại văn phòng.
- パスポートと免許証を見せてください。
- Xin cho tôi xem hộ chiếu và bằng lái xe của anh/ chị?
- コピーを取らせていただいてよろしいですか。
- Tôi có thể copy bản hộ chiếu và bằng lái xe của anh/ chị không?
- この免許証は日本では利用できません。
- Tôi xin lỗi nhưng bằng lái xe này không sử dụng được tại Nhật Bản.
- Bảo hiểm có những loại nào?
- 保険にはどのようなものがありますか。
  - ・ 保険については別紙をお読みください。
  - ・ Liên quan đến bảo hiểm, hãy đọc tờ giấy đính kèm.
- 別紙をお読みいただき、同意していただけるならこちらにサインしてください。
- Vui lòng đọc các điều lệ được đính kèm, nếu đồng ý với các điều khoản trên thì hãy ký tên vào đây.
- 返却時にはガソリンを満タンにしてください。
- Vui lòng hãy trả xe trong tình trạng đầy xăng.

### 《Bệnh nhân 患者から》

- Tôi muốn gặp \_\_\_\_\_ (bác sĩ)
- 私は \_\_\_\_\_ に行きたいです。

### ◆ Các khoa (医療施設例) ◆

Nha khoa 齒科

Da liễu 皮膚科

Tai mũi họng 耳鼻咽喉科

Sản khoa 産婦人科

Khoa mắt 眼科

Khoa nhi 小児科

Khoa nội 内科

Khoa ngoại 外科

- Tôi bị đau bụng.
- おなかが痛いです。 / Onaka ga itai desu.

- Tôi bị buồn nôn.
- 吐き気がします。 / Hakike ga shimasu.

- Tôi bị tiêu chảy.
- 下痢をしています。 / Geri o shiteimasu.

- Tôi bị đau đầu.
- 頭が痛いです。 / Atama ga itai desu.

- Tôi bị đau họng.
- 喉が痛いです。 / Nodo ga itai desu.

- Tôi bị sổ mũi.
- 鼻水が出ます。 / Hanamizu ga demasu.

- Tôi bị ho.
- 咳が出ます。 / Seki ga demasu.

- Tím tôi đập nhanh.
- 動悸がします。 / Dokki ga shimasu.
- Tôi bị ứ tai.
- 耳鳴りがします。 / Miminaru ga shimasu.

- Tôi bị chóng mặt.
- めまいがします。 / Memai ga shimasu.
- Tôi bị phát ban.
- 発疹がでています。 / Hosshin ga dete imasu.
- Tôi bị sốt.
- 熱があります。 / Netsu ga arimasu.

- Tôi bị chán ăn.
- 食欲がありません。 / Shokuyoku ga arimasen.

- Tôi ngã xuống và va vào \_\_\_\_\_.
- 転倒して \_\_\_\_\_ を打ちました。 / Tento shite \_\_\_\_\_ o uchimashita.

### ◆ Các bộ phận trên cơ thể (部位の例) ◆

Mắt cá chân くるぶし / kurubushi

Lung 腰 (背中) / koshi (senaka)

Mông お尻 / oshiri

Khuỷu tay ひじ / hiji

Đầu 頭 / atama

Đầu gối ひざ / hiza

Vai 肩 / kata

- Tôi bị dị ứng với (kháng sinh/ aspirin/ \_\_\_\_\_).  
("Koseibusshitsu/ asupirin/ \_\_\_\_\_)  
ni arerugii ga arimasu."
- (抗生素質／アスピリン／\_\_\_\_\_ ) にアレルギーがあります。
- Tôi bị đau (mạnh/ dồn dập/ nhức nhối/ liên tục) từ trước \_\_\_\_\_ ngày. (Hãy điền số ngày vào).
- \_\_\_\_\_ 日前から (激しく／鈍く／ずきずき／絶えず) 痛みます。 (日数を記入してください)。

### 《Bác sĩ 医師から》

- 今何か治療を受けていますか。
- Bây giờ anh/ chị có đang điều trị bệnh gì không?
- 最近何か手術を受けましたか。
- Gần đây anh/ chị có phẫu thuật cái gì không?
- (明日／明後日／\_\_\_\_\_ 日後) もう一度きてください。  
(日数を記入してください)。
- (Ngày mai/ Ngày mốt/ Sau \_\_\_\_\_ngày) hãy đến tái khám. (Hãy điền số ngày vào).
- 少なくとも \_\_\_\_\_ 日間は安静にしていてください。  
(日数を記入してください)。
- Hãy nghỉ ngơi ít nhất \_\_\_\_\_ngày. (Hãy điền số ngày vào).

### 《Tiếp tân, dược sĩ 受付、薬剤師から》

- この薬は 1日 \_\_\_\_\_ 回、(食前／食後／食間／就寝前) に各 \_\_\_\_\_ 錠服用してください。(数字を記入してください)。
- Thuốc này uống một ngày \_\_\_\_\_ lần, nên uống (trước khi ăn/ sau khi ăn/ giữa bữa ăn/ trước khi ngủ). Uống \_\_\_\_\_ viên trong 1 lần, (Hãy điền số vào).

#### ◆ Các loại thuốc (薬の例) ◆

Thuốc chữa trị 治療薬 / chiryo-yaku

Thuốc cảm 風邪薬 / kaze gusuri

Thuốc trị tiêu chảy 下痢止め / geri dome

Thuốc trị táo bón 便秘薬 / benpi-yaku

Thuốc đau bao tử 胃薬 / i gusuri

Thuốc hạ sốt 解熱剤 / genetsuzai

Thuốc nhức đầu 頭痛薬 / zutsu yaku

Thuốc giảm đau bụng sinh lý 生理痛薬 / seiritsu yaku

Thuốc giảm mệt mỏi 疲労回復薬 / hiro kaifuku yaku

Thuốc trị ngứa do côn trùng 虫刺され薬 / mushi sasare-yaku

Thuốc khử độc 消毒薬 / shodoku-yaku

.....

Thuốc nước 水薬 / suiyaku

Thuốc viên 錠剤 / jozai

Thuốc bột 粉薬 / kona gusuri

Thuốc viên nhộng 軟膏 / nanko

Thuốc nhỏ mắt 点眼薬 / tengan-yaku

Túi chườm nóng/ lạnh 湿布薬 / shippu yaku

.....

Kính sát tròng コンタクトレンズ / kontakuto renzu

**www.camnhanhhatban.vn**



**www.facebook.com/camnhanhhatban**



Thông tin giới thiệu và hướng dẫn du lịch Nhật Bản chính thức  
từ Tổng cục du lịch Nhật Bản



#### Các trang web hữu ích cho bạn

**Đại sứ quán Nhật Bản tại Việt Nam**  
[www.vn.emb-japan.go.jp/index.html](http://www.vn.emb-japan.go.jp/index.html)

**Tổng Lãnh sự quán Nhật Bản tại Thành phố Hồ Chí Minh**  
[www.hcmcgj.vn.emb-japan.go.jp/vn/index\\_vn.htm](http://www.hcmcgj.vn.emb-japan.go.jp/vn/index_vn.htm)

**Trung tâm Giao lưu Văn hóa Nhật Bản tại Việt Nam**  
[www.jpf.org.vn](http://www.jpf.org.vn)

**Trung tâm Hợp tác nguồn nhân lực Việt Nam - Nhật Bản (VJCC)**  
VJCC - Hà Nội: [www.vjcc.org.vn](http://www.vjcc.org.vn)  
VJCC - Tp. Hồ Chí Minh: [www.vjcchcmc.org.vn](http://www.vjcchcmc.org.vn)

**Japan Student Services Organization (JASSO)**  
[www.g-studyinjapan.jasso.go.jp/vn/](http://www.g-studyinjapan.jasso.go.jp/vn/)



**Japan National Tourism Organization**